

Автор перевода стихотворений Максима Сафиулина «Улыбнитесь! Что вам стоит?»; «По солнечной стороне жизни»; «Добро ведёт нас в мире этом!» на турецкий язык: Ахмед Эмин Атасой (опубликовано в альманахе «Книга Дружбы», 2023 г.).

GÜLÜMSEYİN! ÇOK MU ZOR SANKİ?

(Maksim Safiulin)

Hep gülümsyerek başlayın güne,
iyilik üfleyin ruhuna onun.
Dünkü bütün hataların üstüne
çizgi çekip kötülüğü unutun.
Müthiş bir tansığa inanın bugün!
Günah kabul edin hüznlenmeyi.
Zor da olsa neşelenin ve gülün,
deneyin sevinçten yana her şeyi!
Mutluluğun tamamını bölüşün,
birbirinize salt hoşluklar sunun!
Bilin, sizin emrinizde büsbütün
çözülmesi dünyada her sorunun!
Tembelliğe sakın aman vermeyin!
Sabahları selam verip sehere
gülümseyip aydınlıklar dileyin
dünyayı bekleyen güzel günlere.
Gülümseyin hele! Çok mu zor sanki?
Paylaşın en iyi düşünceleri!
Huzursuzluk terk edince bilin ki,
ışıyacak dünyamızın her yeri.
Elinizden geldiğince, cömertçe
kalbinizden sıcaklığı bahşedin!
İnanın, yüzler gülmsedikçe,
açılır kapısı iyiliklerin!